

**УГОДА  
МІЖ УРЯДОМ УКРАЇНИ  
ТА УРЯДОМ ГРУЗІЇ  
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО В ГАЛУЗІ ТУРИЗМУ**

Уряд України та Уряд Грузії, в подальшому Сторони,  
керуючись взаємним бажанням розвивати і зміцнювати співробітництво в галузі туризму між двома країнами,

з метою створення сприятливих умов для розвитку міжнародних туристичних зв'язків як фактору збереження та поглиблення дружніх відносин між народами двох держав,

бажаючи створити правову основу для подальшого розвитку туристичного обміну між Україною і Грузією на принципах рівності та взаємної вигоди,

враховуючи положення Угоди "Про співробітництво в галузі туризму", підписаної в рамках СНД 23 грудня 1993р. в м. Ашгабаді,

погодилися про наступне:

**Стаття 1**

Сторони зміцнюватимуть та заохочуватимуть співробітництво в галузі туризму між двома країнами відповідно до чинного законодавства обох держав, в тому числі цієї Угоди та інших міжнародних Угод, які є чинними для обох Сторін.

**Стаття 2**

Сторони підтримуватимуть діяльність державних органів з управління туризмом своїх країн в налагодженні та розвитку співробітництва між організаціями та підприємствами України і Грузії, що приймають участь в розвитку міжнародного туризму та здійснюють спільну діяльність з метою організації обслуговування туристів, а також інвестування в туристичну галузь, включаючи інвестиції приватних підприємців.

**Стаття 3**

Сторони сприятимуть встановленню ділових зв'язків між туристичними організаціями, асоціаціями та підприємствами, розвитку як групового, так і індивідуального туризму, обміну спеціалізованими групами, у тому числі з метою відвідування виставок, ярмарків, конференцій, симпозіумів, семінарів, спортивних заходів, фестивалей, що проводитимуться на території держав кожної із Сторін, а також розвитку інших форм співробітництва.

#### Стаття 4

Сторони згідно з чинним законодавством своїх держав прагнутимуть до спрощення митних та інших процедур, пов'язаних з взаємним туристичним обміном, а також створення умов для забезпечення безпеки туристів іншої Сторони під час їх перебування на своїй території.

#### Стаття 5

Сторони надаватимуть одна одній допомогу в підготовці професійних кадрів для туристичної галузі, заохочуватимуть і підтримуватимуть обмін між своїми державними органами з управління туризмом статистичною та іншою інформацією в галузі туризму, в тому числі:

- про законодавчі та інші нормативні акти, що регулюють туристичну діяльність в своїх країнах;
- про внутрішнє законодавство, пов'язане з захистом та збереженням природних та культурних ресурсів, що є туристичними пам'ятками;
- про туристичні ресурси своїх країн;
- довідково-інформаційними та рекламними матеріалами;
- інформацією щодо наукових досліджень в галузі туризму.

#### Стаття 6

Сторони погодились заохочувати обмін фахівцями та науковими працівниками туристичної галузі, а також обмін представниками преси, радіо та телебачення з метою ознайомлення народів обох країн з туристичними ресурсами України і Грузії.

#### Стаття 7

Сторони сприятимуть відкриттю на своїй території офіційних представництв державних органів з управління туризмом іншої Сторони.

Порядок відкриття та діяльність представництв узгоджуватимуться між державними органами з управління туризмом двох країн, регулюватимуться чинним законодавством України та Грузії і оформлятимуться відповідними протоколами, що становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

#### Стаття 8

За згодою Сторін до Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення, оформлені у вигляді Протоколів, які становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

### Стаття 9

Виконання цієї Угоди Сторони покладають на свої державні органи з управління туризмом, що створять спільну робочу групу з координації діяльності по виконанню Угоди та розробці програм двостороннього співробітництва. Державні органи з управління туризмом Сторін, в межах своєї компетенції та у разі потреби, можуть укладати додаткові угоди.

### Стаття 10

Ця Угода набуває чинності з дня її підписання, діятиме протягом п'яти років і її дія автоматично продовжуватиметься на наступні п'ятирічні періоди, якщо жодна із Сторін письмово не повідомить іншу Сторону по дипломатичних каналах не пізніше, ніж за 6 місяців до закінчення відповідного періоду, про свій намір припинити її дію.

Припинення дії цієї Угоди не є перешкодою для реалізації угод та контрактів, які були підписані в рамках цієї Угоди під час періоду її дії, якщо Сторони не домовились про інше.

### Стаття 11

Після набуття чинності цією Угодою припиняють свою дію всі підписані раніше двосторонні угоди між Державним комітетом України по туризму та Державним Комітетом по туризму Грузії про співробітництво в сфері туризму.

Вчинено в м. Тбілісі "28" жовтня 199\_ року в двох примірниках, кожний українською, грузинською та російською мовами, причому всі тексти є автентичними.

З метою тлумачення положень цієї Угоди використовується текст російською мовою.

За Уряд України

За Уряд Грузії

